



DIGITAL AUDIOMONITOR WATCHER

DIGITÁLNÍ AUDIOMONITOR WATCHER

ZOP086070

- (DE) DIGITALER AUDIOMONITOR WATCHER
- (SK) DIGITÁLNY ZVUKOVÝ MONITOR WATCHER
- (PL) CYFROWY MONITOR AUDIO WATCHER
- (HU) DIGITÁLIS HANGMONITOR WATCHER
- (SLO) DIGITALNI AVDIO MONITOR WATCHER
- (FR) MONITEUR AUDIO NUMÉRIQUE WATCHER
- (IT) MONITOR AUDIO DIGITALE WATCHER
- (ES) MONITOR DE AUDIO DIGITAL WATCHER



EN – General safety instructions:

Congratulations on your purchase of a Zopa baby monitor. With its highly sensitive microphone, the baby monitor transmits your baby's sounds clearly and reliably. The soothing night light on the baby unit helps your baby fall asleep. The baby monitor also offers a night mode function; in this mode, no radiation comes out of the unit when the baby is calm. The unit will only start transmitting again if sounds are detected. Thanks to the rechargeable parent unit and the high quality clasp, the parent can keep their unit with them at all times.

Please take a moment and read the safety instructions carefully. Only when the baby monitor is used according to these instructions can the baby monitor be used safely.

Keep these instructions for future reference.

Before each use, check the device for obvious signs of damage. If damage is found, stop using the device immediately.

Use only the power supply provided as part of the delivery. Ensure that the operating voltage of the power outlet matches that of the power supply. Check, especially when travelling, that the local mains voltage matches the voltage indicated on the instruments or power supplies.

Do not open appliances or power supplies as this can lead to electric shock. Should the instrument malfunction, do not attempt to repair it yourself and contact your dealer.

Avoid contact of metallic objects with the contacts and electrical supply on the instruments.

This product is not a toy! Do not allow children to play with this device.

CZ – Všeobecné bezpečnostní pokyny:

Gratulujeme Vám k zakoupení dětské chůvičky Zopa. Dětská chůvička svým vysoce citlivým mikrofonom přenáší jasně a spolehlivě zvuky Vašeho dítěte. Uklidňující noční světlo na dětské jednotce pomáhá Vašemu dítěti při usínání. Chůvička nabízí i funkci nočního režimu, v tomto režimu ve chvíli, kdy je dítě klidné, nevychází z jednotky žádné záření. Jednotka začne znovu vysílat až v případě zaznamenání zvuků. Díky nabíjecí rodičovské jednotce a kvalitní sponě, může mít rodič svoji jednotku stále při sobě.

Udělejte si, prosím, chvíli času a pozorně si přečtěte bezpečnostní pokyny. Pouze při použití chůvičky dle těchto pokynů, lze chůvičku bezpečně používat.

Tento návod uschovejte pro budoucí použití.

Před každým použitím zkontrolujte, zda přístroj nemá zjevné známky poškození. Pokud zjistíte poškození, přestaňte přístroj okamžitě používat.

Používejte pouze síťové zdroje poskytnuté jako součást dodávky. Zajistěte, aby provozní napětí zásuvky odpovídalo napětí síťového zdroje. Zkontrolujte, obzvláště na cestách, zda místní síťové napětí souhlasí s uvedeným napětím na přístrojích, popř. zdrojích.

Přístroje ani napájecí zdroje se nesmí otevírat, jelikož to může vést k úrazům el. proudem. V případě, že by přístroj pracoval chybně, nepokoušejte se jej sami opravit a obraťte se na prodejce.

Zabráňte styku kovových předmětů s kontakty a el. napájení na přístrojích.

Tento výrobek není hračka! Nedovolte dětem hrát si s tímto přístrojem.

DE – Allgemeine Sicherheitshinweise:

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf eines Zopa-Babyphones. Mit seinem hochempfindlichen Mikrophon überträgt das Babyphone die Geräusche Ihres Babys klar und zuverlässig. Das beruhigende Nachtlicht an der Babyeinheit hilft Ihrem Baby beim Einschlafen. Das Babyphone bietet auch eine Nachtmodus-Funktion, in diesem Modus kommt keine Strahlung aus dem Gerät, wenn das Baby ruhig ist. Erst wenn Geräusche erkannt werden, beginnt das Gerät wieder zu senden. Dank der wiederaufladbaren Elterneinheit und des hochwertigen Verschlusses können die Eltern ihr Gerät immer bei sich tragen. Bitte nehmen Sie sich einen Moment Zeit und lesen Sie die Sicherheitshinweise sorgfältig durch. Das Babyphone kann nur dann sicher verwendet werden, wenn es gemäß diesen Anweisungen benutzt wird. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Anzeichen von Schäden. Falls Schäden festgestellt werden, verwenden Sie das Gerät sofort nicht mehr.

Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil. Stellen Sie sicher, dass die Betriebsspannung der Steckdose mit der des Netzteils übereinstimmt. Prüfen Sie, insbesondere auf Reisen, ob die örtliche Netzspannung mit der auf den Geräten oder Netzteilen angegebenen Spannung übereinstimmt.

Öffnen Sie keine Geräte oder Stromversorgungen, da dies zu einem elektrischen Schlag führen kann. Versuchen Sie im Falle einer Fehlfunktion des Geräts nicht, es selbst zu reparieren, sondern wenden Sie sich an Ihren Händler.

Vermeiden Sie den Kontakt von metallischen Gegenständen mit den Kontakten und der elektrischen Versorgung der Geräte.

Dieses Produkt ist kein Spielzeug! Erlauben Sie Kindern nicht, mit diesem Gerät zu spielen.





SK – Všeobecné bezpečnostné pokyny:

Gratulujeme vám k zakúpeniu detskej opatrovateľky Zopa. Vďaka vysoko citlivému mikrofónu prenáša detská pestúnka zvuky vášho dieťaťa zreteľne a spoľahlivo. Upokojujúce nočné svetlo na detskej jednotke pomôha vášmu dieťaťu zaspať. Detská pestúnka ponúka aj funkciu nočného režimu, v tomto režime nevychádza z jednotky žiadne žiarenie, keď je dieťa pokojné. Jednotka začne opäť vysielat len vtedy, ak sa zistia zvuky. Vďaka dobijateľnej rodičovskej jednotke a kvalitnému zapínaniu môže mať rodič jednotku stále pri sebe.

Venujte prosím chvíľu času a pozorne si prečítajte bezpečnostné pokyny. Iba ak sa detská pestúnka používa v súlade s týmito pokynmi, je možné ju bezpečne používať.

Uschovajte si tieto pokyny pre budúce použitie.

Pred každým použitím skontrolujte zariadenie, či na ňom nie sú zjavné známky poškodenia. Ak zistíte poškodenie, zariadenie okamžite prestaňte používať.

Používajte iba napájací zdroj, ktorý je súčasťou dodávky. Uistite sa, že prevádzkové napätie elektrickej zásuvky zodpovedá napätiu zdroja napájania. Najmä na cestách skontrolujte, či sa miestne sieťové napätie zhoduje s napätím uvedeným na prístrojoch alebo napájacích zdrojoch.

Neotvárajte prístroje alebo napájacie zdroje, pretože to môže viesť k úrazu elektrickým prúdom. V prípade poruchy prístroja sa nepokúšajte o opravu sami a kontaktujte predajcu.

Zabráňte kontaktu kovových predmetov s kontaktmi a elektrickým napájaním na prístrojoch.

Tento výrobok nie je hračka! Nedovoľte deťom, aby sa s týmto prístrojom hrali.

PL – Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa:

Gratulujemy zakupu elektronicznej niani firmy Zopa. Dzięki bardzo czułemu mikrofonowi niania przekazuje dźwięki dziecka wyraźnie i niezawodnie. Uspokajające światło nocne pomaga dziecku zasnąć. Elektroniczna niania oferuje również funkcję trybu nocnego, w tym trybie żadne promieniowanie nie wychodzi z urządzenia, gdy dziecko jest spokojne. Urządzenie wznowi transmisję dopiero po wykryciu dźwięków. Dzięki ładowalnej jednostce rodzicielskiej i wysokiej jakości zapięciu, rodzic może mieć urządzenie zawsze przy sobie.

Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji bezpieczeństwa. Tylko wtedy, gdy niania elektroniczna jest używana zgodnie z tymi instrukcjami, może być bezpiecznie używana.

Instrukcje te należy zachować na przyszłość.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić urządzenie pod kątem widocznych oznak uszkodzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy natychmiast zaprzęść korzystania z urządzenia.

Należy używać wyłącznie zasilacza dostarczonego w zestawie. Należy upewnić się, że napięcie robocze gniazda zasilania jest zgodne z napięciem zasilacza. Należy sprawdzić, zwłaszcza podczas podróży, czy lokalne napięcie sieciowe odpowiada napięciu wskazanemu na urządzeniach lub zasilaczach.

Nie należy otwierać urządzeń ani zasilaczy, ponieważ może to doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym. W przypadku awarii urządzenia nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy i należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Należy unikać kontaktu metalowych przedmiotów ze stykami i zasilaniem elektrycznym urządzeń.

Ten produkt nie jest zabawką! Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę tym urządzeniem.

HU – Általános biztonsági utasítások:

Gratulálunk a Zopa bébiőr megvásárlásához. A bébiőr rendkívül érzékeny mikrofonjával a baba hangjait tisztán és megbízhatóan továbbítja. A bébiőrön található nyugtató éjszakai fény segíti a baba elalvását. A bébiőr éjszakai üzemmód funkcióval is rendelkezik; ebben az üzemmódban a készülékből nem jön ki sugárzás, amikor a baba nyugodt. A készülék csak akkor kezd újra sugározni, ha hangokat észlel. Az újrátöltéthez szüli egységnek és a kiváló minőségű csatlakozónak köszönhetően a szülő mindig magánál tarthatja a készüléket.

Kérjük, szánjon egy pillanatot és olvassa el figyelmesen a biztonsági utasításokat. A bébiőr csak akkor használható biztonságosan, ha a bébiőr ezen utasításoknak megfelelően van használatba. Őrizze meg ezeket az utasításokat a későbbi használatra.

Minden használat előtt ellenőrizze a készüléket a sérülések nyilvánvaló jelei miatt. Ha sérülés talál, azonnal hagyja abba a készülék használatát.

Kizárólag a szállítás részeként mellékelte tápegységet használja. Győződjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozó üzemi feszültsége megegyezik a tápegységével. Különösen utazáskor ellenőrizze, hogy a helyi hálózati feszültség megfelel-e a műszereken vagy tápegységeken feltüntetett feszültségnek.

Ne nyissa ki a készülékeket vagy tápegységeket, mert ez áramütéshez vezethet. Ha a készülék meghibásodik, ne próbálja meg saját maga megjavítani, hanem forduljon a kereskedőhöz.

Kerülje a fém tárgyak érintkezését a készülékek érintkezőivel és elektromos ellátásával.

Ez a termék nem játék! Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak ezzel a készülékkel.





SLO – Splošna varnostna navodila:

Cestitamo vam za nakup otroškega monitorja Zopa. Z zelo občutljivim mikrofonom otroški monitor jasno in zanesljivo prenaša zvoke vašega otroka. Pomirjujoča nočna lučka na otroški enoti pomaga vašemu otroku zaspati. Otroški monitor ponuja tudi funkcijo nočnega načina, v tem načinu iz enote ne prihaja sevanje, ko je otrok miren. Enota bo ponovno začela oddajati le, če bodo zaznani zvoki. Zahvaljujoč starševski enoti, ki jo je mogoče polniti, in visokokakovostni zaponki lahko imajo starši svojo enoto vedno pri sebi.

Prosimo, da si vzamete trenutek časa in skrbno preberete varnostna navodila. Otroški monitor lahko varno uporabljate le, če ga uporabljate v skladu s temi navodili.

Ta navodila shranite za uporabo v prihodnosti.

Pred vsako uporabo preverite, ali so na napravi vidni znaki poškodb. Če odkrijete poškodbe, napravo takoj prenehajte uporabljati.

Uporabljajte samo napajalnik, ki je del dobave. Prepričajte se, da je delovna napetost vtičnice enaka delovni napetosti napajalnika. Predvsem na potovanjih preverite, ali se lokalna omrežna napetost ujema z napetostjo, navedeno na instrumentih ali napajalnikih.

Ne odpirajte naprav ali napajalnikov, saj lahko pride do električnega udara. V primeru okvare naprave je ne poskušajte popraviti sami in se obrnite na prodajalca.

Izogibajte se stiku kovinskih predmetov s kontakti in električnim napajanjem na instrumentih.

Ta izdelek ni igrača! Otrokom ne dovolite, da se igrajo s to napravo.

FR – Instructions générales de sécurité :

Nous vous félicitons d'avoir acheté un babyphone Zopa. Grâce à son microphone très sensible, le babyphone transmet les sons de votre bébé de manière claire et fiable. La veilleuse apaisante de l'unité bébé aide votre bébé à s'endormir. Le babyphone dispose également d'un mode nuit. Dans ce mode, aucun rayonnement n'est émis par l'appareil lorsque le bébé est calme. L'unité ne recommence à émettre que si des sons sont détectés. Grâce à l'unité parentale rechargeable et au fermetoir de haute qualité, le parent peut garder son unité avec lui à tout moment. Veuillez prendre un moment pour lire attentivement les instructions de sécurité. Le babyphone ne peut être utilisé en toute sécurité que s'il est utilisé conformément à ces instructions.

Conservez ces instructions pour vous y référer ultérieurement.

Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil ne présente pas de signes évidents de dommages. Si vous constatez des dommages, cessez immédiatement d'utiliser l'appareil.

Utilisez uniquement le bloc d'alimentation fourni avec l'appareil. Assurez-vous que la tension de fonctionnement de la prise de courant correspond à celle de l'alimentation. Vérifier, surtout en voyage, que la tension du réseau local correspond à la tension indiquée sur les appareils ou les blocs d'alimentation. Ne pas ouvrir les appareils ou les blocs d'alimentation, car cela peut entraîner un choc électrique. En cas de dysfonctionnement de l'instrument, n'essayez pas de le réparer vous-même et contactez votre revendeur.

Évitez tout contact d'objets métalliques avec les contacts et l'alimentation électrique des instruments.

Ce produit n'est pas un jouet ! Ne laissez pas les enfants jouer avec cet appareil.

IT – Istruzioni generali di sicurezza:

Congratulazioni per aver acquistato un baby monitor Zopa. Grazie al suo microfono altamente sensibile, il baby monitor trasmette i suoni del bambino in modo chiaro e affidabile. La luce notturna rilassante dell'unità aiuta il bambino ad addormentarsi. Il baby monitor offre anche una funzione di modalità notturna, in cui non vengono emesse radiazioni dall'unità quando il bambino è tranquillo. L'unità ricomincia a trasmettere solo se vengono rilevati dei suoni. Grazie all'unità genitore ricaricabile e alla chiusura di alta qualità, il genitore può tenere l'unità sempre con sé.

Leggere attentamente le istruzioni di sicurezza. Il baby monitor può essere utilizzato in modo sicuro solo se viene utilizzato secondo queste istruzioni.

Conservare queste istruzioni per riferimento futuro.

Prima di ogni utilizzo, controllare che il dispositivo non presenti segni evidenti di danneggiamento. Se si riscontrano danni, interrompere immediatamente l'uso del dispositivo.

Utilizzare esclusivamente l'alimentatore fornito in dotazione. Assicurarsi che la tensione di esercizio della presa di corrente corrisponda a quella dell'alimentatore. Verificare, soprattutto in viaggio, che la tensione di rete locale corrisponda a quella indicata sugli strumenti o sugli alimentatori.

Non aprire gli apparecchi o gli alimentatori per non incorrere in scosse elettriche. In caso di malfunzionamento dello strumento, non tentare di ripararlo da soli e rivolgersi al rivenditore.

Evitare il contatto di oggetti metallici con i contatti e l'alimentazione elettrica degli strumenti.

Questo prodotto non è un giocattolo! Non permettere ai bambini di giocare con questo dispositivo.





ES – Instrucciones generales de seguridad:

Enhorabuena por la compra de un vigilabebés Zopa. Con su micrófono de alta sensibilidad, el vigilabebés transmite los sonidos de su bebé de forma clara y fiable. La relajante luz nocturna del vigilabebés ayuda a su bebé a conciliar el sueño. El vigilabebés también ofrece una función de modo nocturno, en este modo no sale radiación de la unidad cuando el bebé está tranquilo. La unidad sólo volverá a transmitir si se detectan sonidos. Gracias a la unidad de padres recargable y al cierre de alta calidad, los padres pueden llevar la unidad consigo en todo momento. Lea atentamente las instrucciones de seguridad. El vigilabebés sólo se puede utilizar de forma segura si se siguen estas instrucciones.

Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

Antes de cada uso, compruebe si el aparato presenta signos evidentes de daños. Si detecta algún daño, deje de utilizar el aparato inmediatamente.

Utilice únicamente la fuente de alimentación suministrada. Asegúrese de que la tensión de funcionamiento de la toma de corriente coincide con la de la fuente de alimentación. Compruebe, especialmente cuando viaje, que la tensión de red local coincide con la tensión indicada en los aparatos o fuentes de alimentación.

No abra los aparatos ni las fuentes de alimentación, ya que podría sufrir una descarga eléctrica. En caso de avería del aparato, no intente repararlo usted mismo y póngase en contacto con su distribuidor.

Evite el contacto de objetos metálicos con los contactos y la alimentación eléctrica de los instrumentos. Este producto no es un juguete. No permita que los niños jueguen con este aparato.

EN – WARNING: This baby monitor has been developed solely as an aid to monitor your baby. It is not to be considered as a substitute for parental supervision or as a medical device.

CZ – UPOZORNĚNÍ: Tato dětská chůvička byla vyvinuta výhradně jako pomůcka k monitorování Vašeho dítěte. Nesmí být považována za náhradu povinnosti rodičovského dozoru, ani za lékařský přístroj.

DE – WARNUNG: Dieses Babyphone wurde ausschließlich als Hilfsmittel zur Überwachung Ihres Babys entwickelt. Es darf nicht als Ersatz für die elterliche Aufsicht oder als medizinisches Gerät betrachtet werden.

SK – VAROVANIE: Tento monitor bol vyvinutý výlučne ako pomôcka na monitorovanie vášho dieťaťa. Nemôže sa považovať za náhradu rodičovského dohľadu ani za lekársku pomôcku.

PL – OSTRZEŻENIE: Niniejsza niania została opracowana wyłącznie jako pomoc w monitorowaniu dziecka. Nie należy jej traktować jako substytutu nadzoru rodzicielskiego ani urządzenia medycznego.

HU – FIGYELEM: Ezt a bébiőr készüléket kizárólag a baba megfigyelésének segédeszközeként fejlesztették ki. Nem tekinthető a szülői felügyeletet helyettesítő vagy orvosi eszköznek.

SLO – OPOZORILO: Ta otroški monitor je bil razvit izključno kot pripomoček za spremljanje vašega otroka. Ne sme se obravnavati kot nadomestek za starševski nadzor ali kot medicinski pripomoček.

FR – AVERTISSEMENT : Ce babyphone a été conçu uniquement pour vous aider à surveiller votre bébé. Il ne doit pas être considéré comme un substitut à la surveillance parentale ou comme un appareil médical.

IT – AVVERTENZA: Questo baby monitor è stato sviluppato esclusivamente come ausilio per il monitoraggio del bambino. Non deve essere considerato come un sostituto della supervisione dei genitori o come un dispositivo medico.

ES – ADVERTENCIA: Este vigilabebés ha sido desarrollado únicamente como ayuda para vigilar a su bebé. No debe considerarse un sustituto de la supervisión de los padres ni un dispositivo médico.





EN – Installation safety instructions:

Always place the child unit out of reach of children (min. distance 1 meter). Never place the baby monitor in a crib or playpen. To prevent strangulation by the mains cable, keep the cable out of the reach of children! Do not use extension cords. To ensure the best possible transmission, you should always place the devices vertically and in an elevated position. Do not place the receiver near a radio or microwave oven. Radiation from these devices may interfere strongly with reception. Do not use near water or in damp places. Do not immerse the equipment in water. Do not wash under running water. Do not cover the baby monitor with a towel, blanket or clothing. Do not expose the device to extremely high temperatures or direct sunlight. The socket for connecting the power adapter must be located close to the baby monitor and must always be easily accessible. Unplugging the baby monitor from the power supply. The power adapter cable can only be unplugged from the mains if it is unplugged from the socket.

CZ – Bezpečnostní pokyny k instalaci:

Vždy umístěte dětskou jednotku mimo dosah dětí (min. vzdálenost 1 metr). Nikdy nepokládejte dětskou chůvičku do dětské postýlky nebo ohrádky. Pro zabránění uškrcení síťovým kabelem uchovávejte kabel mimo dosah dětí! Nepoužívejte prodlužovací kabely. Pro zajištění co nejlepšího přenosu byste měli přístroje umístit vždy svisle a na vyvýšené místo. Neumísťujte přijímač v blízkosti rádia nebo mikrovlnné trouby. Vyzařování těchto přístrojů může silně rušit příjem. Nepoužívejte v blízkosti vody nebo na vlhkých místech. Neponořujte přístroje do vody. Neumývejte pod tekoucí vodou. Nezakrývejte dětskou chůvičku ručníkem, dekou nebo oblečením. Nevystavujte zařízení extrémně vysokým teplotám a přímému slunečnímu záření. Zásuvka pro připojení napájecího adaptéru se musí nacházet v blízkosti dětské chůvičky a musí být vždy dobře přístupná. Odpojení od el. sítě lze zaručit pouze tehdy, je-li kabel napájecího adaptéru vytážen ze zásuvky.

DE – Sicherheitshinweise zur Installation:

Stellen Sie die Babyeinheit immer außerhalb der Reichweite von Kindern auf (Mindestabstand 1 Meter). Stellen Sie das Babyphone niemals in ein Kinderbett oder einen Laufstall. Um eine Strangulierung durch das Netzkabel zu vermeiden, bewahren Sie das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf! Verwenden Sie keine Verlängerungskabel. Um die bestmögliche Übertragung zu gewährleisten, sollten Sie die Geräte immer senkrecht und erhöht aufstellen. Stellen Sie den Empfänger nicht in der Nähe eines Radios oder Mikrowellenofens auf. Die von diesen Geräten ausgehende Strahlung kann den Empfang stark beeinträchtigen. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser oder an feuchten Orten. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein. Waschen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Bedecken Sie das Babyphone nicht mit einem Handtuch, einer Decke oder Kleidung. Setzen Sie das Gerät nicht extrem hohen Temperaturen oder direktem Sonnenlicht aus. Die Steckdose für den Anschluss des Netzteils muss sich in der Nähe des Babyphones befinden und immer leicht zugänglich sein. Trennen Sie das Babyphone von der Stromversorgung. Das Netzadapterkabel kann nur vom Netz getrennt werden, wenn es aus der Steckdose gezogen wird.

SK – Bezpečnostné pokyny pre inštaláciu:

Vždy umiestnite detskú jednotku mimo dosahu detí (min. vzdialenosť 1 meter). Detskú jednotku nikdy neumiestňujte do detskej postieľky alebo ohrádky. Aby ste zabránili uškrceniu sieťovým káblom, udržiavajte kábel mimo dosahu detí! Nepoužívajte predlžovacie káble. Na zabezpečenie čo najlepšieho prenosu by ste mali zariadenia vždy umiestniť vertikálne a vo vyvýšenej polohe. Neumiestňujte prijímač do blízkosti rádia alebo mikrovlnnej rúry. Žiarenie z týchto zariadení môže silne rušiť príjem. Nepoužívajte v blízkosti vody alebo na vlhkých miestach. Zariadenie neponárajte do vody. Zariadenie neumývajte pod tečúcou vodou. Nezakrývajte detskú pestúňku uterákom, dekou ani oblečením. Zariadenie nevystavujte extrémne vysokým teplotám ani priamemu slnečnému žiareniu. Zásuvka na pripojenie napájacieho adaptéra musí byť umiestnená v blízkosti detskej opatrovateľky a musí byť vždy ľahko prístupná. Odpojenie detskej pestúňky od napájania. Kábel napájacieho adaptéra je možné odpojiť od elektrickej siete len vtedy, ak je odpojený zo zásuvky.

PL – Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa instalacji:

Jednostkę dziecięcą należy zawsze umieszczać poza zasięgiem dzieci (min. odległość 1 metra). Nigdy nie umieszczać elektronicznej niani w łóżeczku lub kojcu. Aby zapobiec uduszeniu kablem zasilającym, należy trzymać go poza zasięgiem dzieci! Nie używaj przedłużaczy. Aby zapewnić najlepszą możliwą transmisję, urządzenia należy zawsze umieszczać pionowo i na podwyższeniu. Nie należy umieszczać odbornika w pobliżu radia lub kuchenki mikrofalowej. Promieniowanie z tych urządzeń może silnie za-





klócaz odbiór. Nie używać w pobliżu wody lub w wilgotnych miejscach. Nie zanurzać urządzenia w wodzie. Nie myć pod bieżącą wodą. Nie przykrywać niania ręcznikiem, kocem ani ubraniem. Nie wystawiać urządzenia na działanie ekstremalnie wysokich temperatur lub bezpośredniego światła słonecznego. Gniazdo do podłączenia zasilacza musi znajdować się w pobliżu elektronicznej niani i musi być zawsze łatwo dostępne. Odlączenie elektronicznej niani od źródła zasilania. Kabel zasilacza można odłączyć od sieci tylko wtedy, gdy jest on odłączony od gniazdka.

HU – Telepítési biztonsági utasítások:

A gyermekegységet mindig gyermekek számára elérhetetlen távolságra kell elhelyezni (min. 1 méter távolság). Soha ne helyezze a bábimonitor kiságyba vagy járóka mellé. A hálózati kábel általi fojtogatás elkerülése érdekében tartsa a kábelt a gyermekek számára elérhetetlen helyen! Ne használjon hosszabbító kábeleket. A lehető legjobb átvitel biztosítása érdekében a készülékeket mindig függőlegesen és magasan kell elhelyezni. Ne helyezze a vevőt rádió vagy mikrohullámú sütő közelébe. Ezen készülékek sugárzása erősen zavarhatja a vételt. Ne használja víz közelében vagy nedves helyen. Ne merítse a készüléket vízbe. Ne mossa folyó víz alatt. Ne takarja le a bábior készüléket törölközővel, takaróval vagy ruhával. Ne tegye ki a készüléket rendkívül magas hőmérsékletnek vagy közvetlen napfénynek. A hálózati adapter csatlakoztatására szolgáló aljzatnak a bábior közelében kell lennie, és mindig könnyen hozzáférhetőnek kell lennie. A bábior kihúzása a tápegységből. A hálózati adapter kábelét csak akkor lehet kihúzni a hálózatból, ha kihúzzák a konnektorból.

SLO – Varnostna navodila za nameštitev:

Otroško enoto vedno postavite izven dosega otrok (min. razdalja 1 meter). Otroškega monitorja nikoli ne postavljajte v otroško posteljo ali igralo. Da bi preprečili zadušitev z omrežnim kablom, ga hranite zunaj dosega otrok! Ne uporabljajte podaljškov. Za zagotovitev najboljšega možnega prenosa morate naprave vedno postaviti navpično in v dvignjen položaj. Sprejemnika ne postavljajte v bližino radijske ali mikrovalovne pečice. Sevanje teh naprav lahko močno moti sprejem. Naprave ne uporabljajte v bližini vode ali v vlažnih prostorih. Naprave ne potaplajte v vodo. Naprave ne umivajte pod tekočo vodo. Otroškega monitorja ne pokrivajte z brisačo, odejo ali oblačili. Naprave ne izpostavljajte izjemno visokim temperaturam ali neposredni sončni svetlobi. Vtičnica za priključitev napajalnika mora biti nameščena v bližini otroškega monitorja in mora biti vedno lahko dostopna. Otroški monitor odklopite iz električnega omrežja. Kabel napajalnika lahko izklopite iz električnega omrežja le, če je izvlečen iz vtičnice.

FR – Instructions de sécurité pour l'installation:

Placez toujours l'unité enfantine hors de portée des enfants (distance minimale de 1 mètre). Ne placez jamais le babyphone dans un berceau ou un parc pour enfants. Pour éviter tout risque d'étranglement par le câble d'alimentation, gardez-le hors de portée des enfants ! N'utilisez pas de rallonge. Pour garantir une transmission optimale, placez toujours les appareils verticalement et en hauteur. Ne placez pas le récepteur à proximité d'une radio ou d'un four à micro-ondes. Le rayonnement de ces appareils peut fortement perturber la réception. Ne pas utiliser l'appareil à proximité de l'eau ou dans des endroits humides. Ne pas immerger l'appareil dans l'eau. Ne pas laver à l'eau courante. Ne couvrez pas le babyphone avec une serviette, une couverture ou un vêtement. Ne pas exposer l'appareil à des températures extrêmement élevées ou à la lumière directe du soleil. La prise pour brancher l'adaptateur d'alimentation doit être située à proximité du babyphone et doit toujours être facilement accessible. Débrancher le babyphone de l'alimentation électrique. Le câble de l'adaptateur d'alimentation ne peut être débranché du réseau électrique que s'il est débranché de la prise.

ES – Instrucciones de seguridad para la instalación:

Coloque siempre la unidad infantil fuera del alcance de los niños (distancia mínima de 1 metro). No coloque nunca el vigilabebés en una cuna o corralito. Para evitar estrangulamientos con el cable de alimentación, manténgalo fuera del alcance de los niños. No utilice alargadores. Para garantizar la mejor transmisión posible, coloque siempre los aparatos en posición vertical y elevada. No coloque el receptor cerca de una radio o un horno microondas. Las radiaciones de estos aparatos pueden interferir fuertemente en la recepción. No lo utilice cerca del agua ni en lugares húmedos. No sumerja el aparato en agua. No lo lave bajo el grifo. No cubra el vigilabebés con una toalla, manta o ropa. No exponga el aparato a temperaturas extremadamente altas ni a la luz solar directa. La toma para conectar el adaptador de corriente debe estar situada cerca del vigilabebés y siempre debe ser fácilmente accesible. Desenchufe el vigilabebés de la corriente. El cable del adaptador de corriente sólo puede desenchufarse de la red si está desenchufado de la toma de corriente.





EN – Night mode:

In night mode, no radiation is emitted if the child is at rest, the out of range alert is turned off. To turn on night mode, press the (🔊) button 3 times in a row, the indicator will change to orange.

CZ – Noční režim:

V nočním režimu nevysílá žádné záření v případě, že je dítě v klidu, upozornění mimo dosah je vypnuté. Pro zapnutí nočního režimu stiskněte 3 krát za sebou tlačítko (🔊), indikátor změní barvu na oranžovou.

DE – Nachtmodus:

Im Nachtmodus wird keine Strahlung abgegeben, wenn das Kind ruht, und der Alarm „Außerhalb der Reichweite“ ist ausgeschaltet. Um den Nachtmodus einzuschalten, drücken Sie die Taste (🔊) dreimal hintereinander, die Anzeige wechselt zu orange.

SK – Nočný režim:

V nočnom režime sa nevyžaruje žiadne žiarenie, ak je dieťa v pokoji, upozornenie mimo dosahu je vypnuté. Ak chcete zapnúť nočný režim, stlačte tlačidlo (🔊) 3-krát za sebou, indikátor sa zmení na oranžový.

PL – Tryb nocny:

W trybie nocnym promieniowanie nie jest emitowane, gdy dziecko znajduje się w spoczynku, a alert o braku zasięgu jest wyłączony. Aby włączyć tryb nocny, naciśnij przycisk (🔊) 3 razy z rzędu, wskaźnik zmieni kolor na pomarańczowy.

HU – Éjszakai üzemmód:

Éjszakai üzemmódban nem bocsát ki sugárzást, ha a gyermek nyugalomban van, a hatótávolságon kívüli riasztás kikapcsol. Az éjszakai üzemmód bekapcsolásához nyomja meg a (🔊) gombot háromszor egymás után, a kijelző narancssárgára változik.

SLO – Nočni način:

V nočnem načinu se ne oddaja sevanja, če otrok počiva, opozorilo o oddaljenosti je izklopljeno. Če želite vklopiti nočni način, trikrat zaporedoma pritisnite gumb (🔊), indikator se bo spremenil v oranžnega.

FR – Mode nuit :

En mode nuit, aucun rayonnement n'est émis si l'enfant est au repos, l'alerte hors de portée est désactivée. Pour activer le mode nuit, appuyez sur la touche (🔊) 3 fois de suite, l'indicateur passe à l'orange.

IT – Modalità notturna:

In modalità notturna, non vengono emesse radiazioni se il bambino è a riposo e l'avviso di fuori portata è disattivato. Per attivare la modalità notturna, premere il pulsante (🔊) per 3 volte di seguito; l'indicatore diventa arancione.

ES – Modo nocturno:

En el modo nocturno, no se emite radiación si el niño está descansando, la alerta de fuera de alcance se desactiva. Para activar el modo nocturno, pulse el botón (🔊) 3 veces seguidas, el indicador cambiará a naranja.

EN – Pairing:

The baby monitor comes paired and ready to use as soon as you turn it on. If for some reason the parent and baby unit do not communicate, a re-pairing must be performed.

To pair, turn off both units. Press and hold the ON/OFF button on one unit until the indicator on the unit starts flashing rapidly, then press and hold the ON/OFF button on the other unit until the indicator on the first unit stops flashing.

CZ – Párování:

Dětská chůvička je dodávána spárovaná a připravena k použití ihned po zapnutí. Pokud by z nějakého důvodu rodičovská a dětská jednotka nekomunikovaly, je třeba provést opětovné spárování. Pro spárování vypnete obě jednotky. Na jedné z nich stiskněte a držte tlačítko ON/OFF dokud indikátor na jednotce nezačne rychle blikat, poté stiskněte a držte tlačítko ON/OFF na druhé jednotce, dokud na první nepřestane indikátor blikat.

DE – Pairing:

Das Babyphone wird gekoppelt und ist sofort nach dem Einschalten einsatzbereit. Wenn die Eltern- und die Babyeinheit aus irgendeinem Grund nicht miteinander kommunizieren, muss eine erneute Kopplung durchgeführt werden. Schalten Sie zum Koppeln beide Einheiten aus. Halten Sie die EIN/AUS-Taste an einer Einheit gedrückt, bis die Anzeige an der Einheit schnell zu blinken beginnt, und halten Sie dann die EIN/AUS-Taste an der anderen Einheit gedrückt, bis die Anzeige an der ersten Einheit zu blinken aufhört.





SK – Párovanie:

Hneď po zapnutí je detská pestúnka spárovaná a pripravená na použitie. Ak z nejakého dôvodu rodičovská a detská jednotka nekomunikujú, je potrebné vykonať opätovné spárovanie. Ak chcete spárovať, vypnite obe jednotky. Stlačte a podržte tlačidlo ON/OFF na jednej jednotke, kým indikátor na jednotke nezačne rýchlo blikať, potom stlačte a podržte tlačidlo ON/OFF na druhej jednotke, kým indikátor na prvej jednotke neprestane blikať.

PL – Parowanie:

Niania jest sparowana i gotowa do użycia zaraz po włączeniu. Jeśli z jakiegoś powodu jednostka rodzica i jednostka dziecka nie komunikują się, należy wykonać ponowne parowanie. Aby sparować, wyłącz oba urządzenia. Naciśnij i przytrzymaj przycisk ON/OFF na jednym urządzeniu, aż wskaźnik na urządzeniu zacznie szybko migać, a następnie naciśnij i przytrzymaj przycisk ON/OFF na drugim urządzeniu, aż wskaźnik na pierwszym urządzeniu przestanie migać.

HU – Párosítás:

A bébiőr párosítva van, és azonnal használatra kész, amint bekapcsolja. Ha a szülő és a bébi egység valamilyen oknál fogva nem kommunikál egymással, akkor újrapárosítást kell végezni. A párosításhoz kapcsolja ki mindkét egységet. Nyomja meg és tartsa lenyomva az ON/OFF gombot az egyik egységen, amíg az egységen lévő kijelző gyorsan villogni nem kezd, majd nyomja meg és tartsa lenyomva az ON/OFF gombot a másik egységen, amíg az első egységen lévő kijelző meg nem szűnik villogni.

SLO – Združitev v paru:

Otroški monitor je seznanjen in pripravljen za uporabo takoj, ko ga vklopite. Če starševska in otroška enota iz nekega razloga ne komunicirata, je treba izvesti ponovno parjenje. Za seznanitev izklopite obe enoti. Pritisnite in držite gumb za vklop/izklop na eni enoti, dokler indikator na enoti ne začne hitro utripati, nato pritisnite in držite gumb za vklop/izklop na drugi enoti, dokler indikator na prvi enoti ne preneha utripati.

FR – Appairage :

Le babyphone est apparié et prêt à l'emploi dès que vous l'allumez. Si, pour une raison quelconque, l'unité parentale et l'unité bébé ne communiquent pas, un nouvel appairage doit être effectué. Pour procéder à l'appairage, éteignez les deux unités. Appuyez sur le bouton ON/OFF d'une unité et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que l'indicateur de l'unité commence à clignoter rapidement, puis appuyez sur le bouton ON/OFF de l'autre unité et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que l'indicateur de la première unité cesse de clignoter.

IT – Accoppiamento:

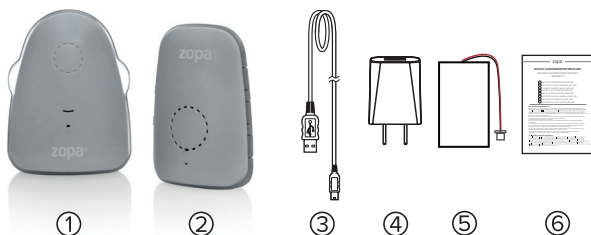
Il baby monitor viene fornito accoppiato e pronto all'uso non appena viene acceso. Se per qualche motivo l'unità genitore e l'unità bambino non comunicano, è necessario eseguire un nuovo accoppiamento. Per effettuare l'accoppiamento, spegnere entrambe le unità. Tenere premuto il pulsante ON/OFF di un'unità finché l'indicatore dell'unità non inizia a lampeggiare rapidamente, quindi tenere premuto il pulsante ON/OFF dell'altra unità finché l'indicatore della prima unità non smette di lampeggiare.

ES – Emparejamiento:

El vigilabebés viene emparejado y listo para usar nada más encenderlo. Si por alguna razón la unidad de los padres y la del bebé no se comunican, es necesario volver a emparejarlas. Para emparejar, apague ambas unidades. Mantenga pulsado el botón ON/OFF de una unidad hasta que el indicador de la unidad empiece a parpadear rápidamente y, a continuación, mantenga pulsado el botón ON/OFF de la otra unidad hasta que el indicador de la primera unidad deje de parpadear.

.....





EN – Package Description:

- 1) 1x Baby unit
- 2) 1x Parent unit
- 3) 2x USB cable
- 4) 1x USB adapter
- 5) Built-in Lithium Ion battery
- 6) 1x manual

CZ – Popis balení:

- 1) 1x Dětská jednotka
- 2) 1x Rodičovská jednotka
- 3) 2x USB kabel
- 4) 1x USB adaptér
- 5) Vestavěná Lithium Ion baterie
- 6) 1x návod

DE – Paket Beschreibung:

- 1) 1x Baby-Einheit
- 2) 1x Elterneinheit
- 3) 2x USB-Kabel
- 4) 1x USB-Adapter
- 5) Eingebauter Lithium-Ionen-Akku
- 6) 1x Handbuch

SK – Popis balenia:

- 1) 1x detská jednotka
- 2) 1x rodičovská jednotka
- 3) 2x USB kábel
- 4) 1x USB adaptér
- 5) Zabudovaná lítium-iónová batéria
- 6) 1x manuál

PL – Opis opakowania:

- 1) 1x Urządzenie dla dziecka
- 2) 1x Jednostka rodzica
- 3) 2x kabel USB
- 4) 1x adapter USB
- 5) Wbudowana bateria litowo-jonowa
- 6) 1x instrukcja obsługi

HU – Csomag leírása:

- 1) 1x baba egység
- 2) 1x Szülői egység
- 3) 2x USB kábel
- 4) 1x USB adapter
- 5) Beépített lítium-ion akkumulátor
- 6) 1x kézikönyv

SLO – Opis paketa:

- 1) 1x otroška enota
- 2) 1x starševska enota
- 3) 2x kabel USB
- 4) 1x adapter USB
- 5) Vgrajena litij-ionska baterija
- 6) 1x priročnik

FR – Description de l'emballage:

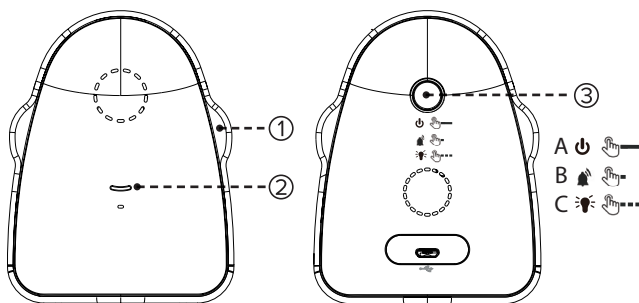
- 1) 1 unité bébé
- 2) 1 unité parentale
- 3) 2x câble USB
- 4) 1x adaptateur USB
- 5) Batterie lithium-ion intégrée
- 6) 1x manuel

IT – Descrizione del pacchetto:

- 1) 1 unità bambino
- 2) 1 unità genitore
- 3) 2 cavi USB
- 4) 1 adattatore USB
- 5) Batteria agli ioni di litio integrata
- 6) 1 manuale

ES – Descripción del paquete:

- 1) 1x Unidad del bebé
- 2) 1x unidad para padres
- 3) 2 cables USB
- 4) 1x adaptador USB
- 5) Batería de iones de litio integrada
- 6) 1 manual



EN – Children's unit:

- 1) Night light
- 2) Start indicator
- 3) ON/OFF button
- A) Long press to turn the unit ON/OFF
- B) 1x quick press to locate the parent unit
- C) 3x quick press to turn OFF/ON the night light

CZ – Dětská jednotka:

- 1) Noční světlo
- 2) Indikátor spuštění
- 3) Tlačítko ON/OFF
- A) Dlouhý stisk pro zapnutí/vypnutí jednotky
- B) 1x rychlý stisk pro vyhledání rodičovské jednotky
- C) 3x rychlý stisk pro vypnutí/zapnutí nočního světla

DE – Einheit für Kinder:

- 1) Nachtlicht
- 2) Startanzeige
- 3) ON/OFF-Taste
- A) Langes Drücken zum Ein- und Ausschalten der Einheit
- B) 1x kurz drücken, um die Elterneinheit zu finden
- C) 3x kurz drücken, um das Nachtlicht ein-/auszuschalten

SK – Dětská jednotka:

- 1) Nočné svetlo
- 2) Indikátor spustenia
- 3) Tlačidlo ON/OFF
- A) Dlhým stlačením zapnete/vypnete jednotku
- B) 1x rýchle stlačenie na vyhľadanie rodičovskej jednotky

- C) 3x rýchle stlačenie na vypnutie/zapnutie nočného svetla

PL – Urządzenie dla dzieci:

- 1) Lampka nocna
- 2) Wskaźnik uruchomienia
- 3) Przycisk ON/OFF
- A) Długie naciśnięcie w celu włączenia/wyłączenia urządzenia
- B) 1x szybkie naciśnięcie, aby zlokalizować jednostkę nadrzędną
- C) 3x szybkie naciśnięcie, aby wyłączyć/włączyć lampkę nocną

HU – Gyermekosztály:

- 1) Éjjeli fény
- 2) Indításgelző
- 3) ON/OFF gomb
- A) Hosszan nyomja meg a készülék bekapcsolásához/kikapcsolásához
- B) 1x gyors megnyomás a szülői egység megkereséséhez
- C) 3x gyors megnyomás az éjszakai fény ki/be kapcsolásához

SLO – Otroška enota:

- 1) Nočna luč
- 2) Indikator zagona
- 3) Gumb za vklop/izklop
- A) Dolg pritisk za vklop/izklop enote
- B) 1x hitri pritisk za iskanje starševske enote
- C) 3x hitri pritisk za izklop/vklop nočne luči

FR – Unité pour enfants:

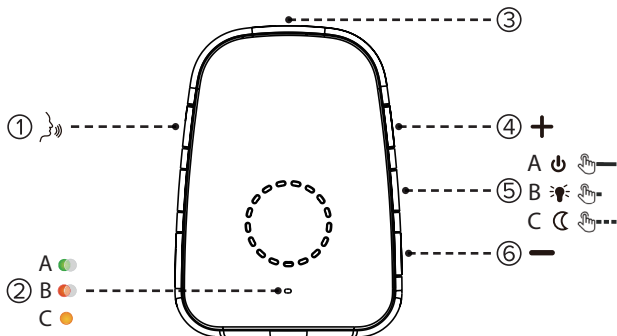
- 1) Veilleuse
- 2) Indicateur de démarrage
- 3) Bouton ON/OFF
- A) Appui long pour allumer/éteindre l'unité
- B) 1x pression rapide pour localiser l'unité parents
- C) 3x pression rapide pour éteindre/allumer la veilleuse

IT – Unità per bambini:

- 1) Luce notturna
- 2) Indicatore di avvio
- 3) Pulsante ON/OFF
- A) Premere a lungo per accendere/spgnere l'unità
- B) 1x pressione rapida per individuare l'unità genitore
- C) 3x pressione rapida per spegnere/accendere la luce notturna

ES – Unidad infantil:

- 1) Luz nocturna
- 2) Indicador de arranque
- 3) Botón ON/OFF
- A) Pulsación larga para encender/apagar la unidad
- B) 1 pulsación rápida para localizar la unidad de padres
- C) 3 pulsaciones rápidas para apagar/encender la luz nocturna



EN – Parent Unit:

- 1) Press and speak
Press and hold the button to speak to the child
- 2) Indicator:
 - A) Flashing green light CHARGING
 - B) Flashing red light Low battery
 - C) Orange NIGHT MODE light
- 3) Noise indicator light
- 4) Volume + button
- 5) ON/OFF button
 - A) Long press to turn the unit on/off
 - B) 1x short press to turn the night light on/off
 - C) 3x short press to turn night mode on/off
- 6) Volume button -

CZ – Rodičovská jednotka:

- 1) Stiskni a mluv
Stiskněte a držte tlačítko pro mluvení na dítě
- 2) Indikátor:
 - A) Blikající zelené světlo NABÍJENÍ
 - B) Blikající červené světlo SLABÁ BATERIE
 - C) Oranžové světlo NOČNÍ REŽIM
- 3) Světelný ukazatel hluku
- 4) Tlačítko hlasitosti +
- 5) Tlačítko ON/OFF
 - A) Dlouhý stisk pro zapnutí/vypnutí jednotky
 - B) 1x krátký stisk pro zapnutí/vypnutí nočního světla
 - C) 3x krátký stisk pro zapnutí/vypnutí nočního režimu
- 6) Tlačítko hlasitosti -

DE – Übergeordnete Einheit:

- 1) Drücken und sprechen: Drücken und halten
Sie die Taste, um mit dem Kind zu sprechen.
- 2) Anzeige:
 - A) Blinkendes grünes Licht: LADEN
 - B) Rotes Blinklicht: Schwache Batterie
 - C) Orangefarbene Leuchte: NIGHT MODE
- 3) Geräuschanzeigeleuchte
- 4) Lautstärke + Taste
- 5) ON/OFF-Taste

A) Langes Drücken schaltet das Gerät ein/aus

B) 1x kurz drücken, um das Nachtlcht ein-/ auszuschalten

C) 3x kurz drücken, um den Nachtmodus ein-/ auszuschalten

6) Lautstärketaste -

SK – Materská jednotka:

- 1) Stlače a hovorte
Stlače a podržte tlačidlo, aby ste hovorili na dieťa
- 2) Indikátor:
 - A) Bliká zelené svetlo CHARGING
 - B) Blikajúce červené svetlo Slabá batéria
 - C) Oranžové svetlo NIGHT MODE
- 3) Kontrolka hlučnosti
- 4) Tlačidlo hlasitosti +
- 5) Tlačidlo ON/OFF
 - A) Dlhým stlačením zapnete/vypnete zariadenie
 - B) 1x krátkym stlačením zapnete/vypnete nočné osvetlenie
 - C) 3x krátkym stlačením zapnete/vypnete nočný režim
- 6) Tlačidlo hlasitosti -

PL – Jednostka nadrzędna:

- 1) Naciśnij i mów: Naciśnij i przytrzymaj przycisk, aby mówić do dziecka.
- 2) Wskaźnik:
 - A) Migające zielone światło ŁADOWANIE
 - B) Migające czerwone światło Niski poziom naładowania baterii
 - C) Pomarańczowe światło TRYB NOCNY
- 3) Wskaźnik hałasu
- 4) Przycisk głośność +
- 5) Przycisk ON/OFF
 - A) Długie naciśnięcie włącz/wyłącz urządzenie
 - B) 1x krótkie naciśnięcie, aby włączyć/wyłączyć lampkę nocną
 - C) 3x krótkie naciśnięcie, aby włączyć/wyłączyć tryb nocny
- 6) Przycisk głośności -



HU – Szülői egység:

- 1) Nyomja meg és beszéljen: Nyomja meg és tartsa lenyomva a gombot, hogy beszéljen a gyermekhez.
- 2) Jelző:
 - A) Villogó zöld fény CHARGING
 - B) Villogó piros fény Alacsony töltöttségű akkumulátor
 - C) Narancssárga NIGHT MODE fény
- 3) Zajjelző fény
- 4) Hangerő + gomb
- 5) ON/OFF gomb
- A) Hosszan nyomja meg a készülék bekapcsolásához/kikapcsolásához
- B) 1x rövid megnyomás az éjszakai fény be/ki kapcsolásához
- C) 3x rövid megnyomás az éjszakai üzemmód be/ki kapcsolásához
- 6) Hangerő gomb -

SLO – Starševska enota:

- 1) Pritisnite in govorite: Pritisnite in držite gumb, da se pogovarjate z otrokom
- 2) Indikator:
 - A) Utripajoča zelena lučka CHARGING
 - B) Utripajoča rdeča lučka Nizka baterija
 - C) Oranžna lučka NIGHT MODE
- 3) Indikator hrupa
- 4) Gumb za glasnost +
- 5) Gumb za vklop/izklop
 - A) Dolg pritisk za vklop/izklop naprave
 - B) 1x kratek pritisk za vklop/izklop nočne luči
 - C) 3x kratek pritisk za vklop/izklop nočnega načina
- 6) Gumb za glasnost -

FR – Unité parentale:

- 1) Appuyer et parler
Appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé pour parler à l'enfant.
- 2) Indicateur :
 - A) Feu vert clignotant CHARGE
 - B) Voyant rouge clignotant Batterie faible
 - C) Voyant orange MODE NUIT
- 3) Indicateur de bruit

- 4) Bouton volume +.
- 5) Bouton ON/OFF
 - A) Appui long pour allumer/éteindre l'appareil
 - B) 1x pression courte pour allumer/éteindre la veilleuse
 - C) 3x pression courte pour activer/désactiver le mode nuit
- 6) Bouton de volume -

IT – Unità genitore:

- 1) Premere e parlare
Tenere premuto il tasto per parlare al bambino
- 2) Indicatore:
 - A) Luce verde lampeggiante CARICA
 - B) Luce rossa lampeggiante Batteria scarica
 - C) Spia arancione MODALITÀ NOTTE
- 3) Spia di rumore
- 4) Pulsante volume +
- 5) Pulsante ON/OFF
 - A) Premere a lungo per accendere/spengere l'unità
 - B) 1x pressione breve per accendere/spengere la luce notturna
 - C) 3x pressione breve per attivare/disattivare la modalità notturna
- 6) Pulsante del volume

ES – Unidad de padres:

- 1) Pulsar y hablar: Mantenga pulsado el botón para hablar con el niño
- 2) Indicador:
 - A) Luz verde intermitente CARGANDO
 - B) Luz roja intermitente Batería baja
 - C) Luz naranja MODO NOCHE
- 3) Indicador luminoso de ruido
- 4) Botón + volumen
- 5) Botón ON/OFF
 - A) Pulsación larga para encender/apagar la unidad
 - B) 1 pulsación corta para encender/apagar la luz nocturna
 - C) 3 pulsaciones cortas para activar/desactivar el modo nocturno
- 6) Botón de volumen

EN – Tips and tricks:

1. Hold down the (🔊) button while pressing the volume +/- button briefly to adjust the volume of the baby speaking from the baby unit.
2. The parent unit indicator glows 50 % brighter when the night light is on.

CZ – Tipy a triky:

1. Držením tlačítka (🔊) a zároveň krátký stisk tlačítka hlasitosti +/- pro nastavení hlasitosti mluvení na dítě z dětské jednotky.
2. Indikátor rodičovské jednotky svítí o 50 % jasněji při spuštění nočním světle.

DE – Tipps und Tricks:

1. Halten Sie die Taste (🔊) gedrückt und drücken Sie gleichzeitig kurz die Lautstärketaste +/-, um die Lautstärke der Babysprache über die Babyeinheit einzustellen.
2. Die Anzeige der Elterneinheit leuchtet 50 % heller, wenn das Nachtlicht eingeschaltet ist.

SK – Tipy a triky:

1. Podržte stlačené tlačidlo (🔊) a zároveň krátko stlačte tlačidlo hlasitosti +/-, aby ste upravili hlasitosť hovoriaceho dieťaťa z detskej jednotky.
2. Keď je zapnuté nočné svetlo, indikátor rodičovskej jednotky svieti o 50 % jasnejšie.





PL – Wskazówki i porady:

1. Przytrzymaj przycisk (⏻), naciskając jednocześnie krótko przycisk głośności -/+, aby wyregulować głośność głosu dziecka z jednostki dla dzieci.
2. Wskaźnik jednostki rodzica świeci o 50 % jaśniej, gdy włączone jest oświetlenie nocne.

HU – Tippek és trükkök:

1. Tartsa lenyomva a (⏻) gombot, miközben rövid ideig nyomva tartja a hangerő -/+ gombot, hogy beállítsa a babaegységből beszélő baba hangerejét.
2. A szülői egység kijelzője 50%-kal fényesebben világít, ha az éjszakai fény be van kapcsolva.

SLO – Nasveti in triki:

1. Držite pritisnjen gumb (⏻) in hkrati na kratko pritisnite gumb za glasnost -/+ da prilagodite glasnost govora dojenčka iz enote za dojenčje.
2. Indikator starševske enote sveti 50 % svetleje, ko je vklopljena nočna luč.

FR – Trucs et astuces:

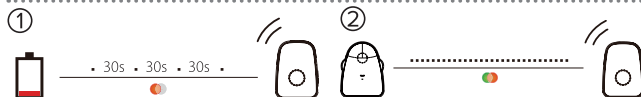
1. Maintenez la touche (⏻) enfoncée tout en appuyant brièvement sur la touche de volume -/+ pour régler le volume du bébé qui parle depuis l'unité bébé.
2. Le voyant de l'unité parents est 50 % plus lumineux lorsque la veilleuse est allumée.

IT – Consigli e suggerimenti:

1. Tenere premuto il tasto (⏻) mentre si preme brevemente il tasto volume -/+ per regolare il volume del bambino che parla dall'unità bambino.
2. L'indicatore dell'unità genitore si illumina del 50 % quando la luce notturna è accesa.

ES – Consejos y trucos:

1. Mantenga pulsado el botón (⏻) mientras pulsa brevemente el botón de volumen -/+ para ajustar el volumen del bebé que habla desde la unidad del bebé.
2. El indicador de la unidad de padres brilla un 50 % más cuando la luz nocturna está encendida.



EN – Alarms:

- 1) Low battery warning (low battery) = beep every 30 seconds + flashing red light
- 2) Range alert (parent unit out of range) = constant beeping + flashing red/green light

mimo dosahu) = nepretržité pípanie + blikajúce červené/zelené svetlo

CZ – Alarmy:

- 1) Upozornění slabé baterie (slabá baterie) = každých 30 vteřin zapípání + blikající červené světlo
- 2) Upozornění na dosah (rodičovská jednotka mimo dosah) = stálé pípání + blikající červené/zelené světlo

PL – Alarmy:

- 1) Ostrzeżenie o niskim poziomie naładowania baterii (niski poziom naładowania baterii) = sygnał dźwiękowy co 30 sekund + migające czerwone światło
- 2) Alarm zasięgu (jednostka nadrzędna poza zasięgiem) = ciągły sygnał dźwiękowy + migające czerwone/zielone światło

DE – Alarme:

- 1) Warnung bei niedrigem Batteriestand (schwache Batterie) = Piepton alle 30 Sekunden + blinkendes rotes Licht
- 2) Reichweitenwarnung (Elterneinheit außerhalb der Reichweite) = konstanter Piepton + blinkendes rot/grünes Licht

HU – Riasztások:

- 1) Alacsony töltöttségi szintre figyelmeztető jelzés (alacsony töltöttségi szint) = hangjelzés + piros villogó fény
- 2) Hatótávolság figyelmeztetés (szülői egység hatótávolságon kívül) = folyamatos hangjelzés + villogó piros/zöld fény.

SK – Alarmy:

- 1) Upozornenie na slabú batériu (slabá batéria) = pípanie každých 30 sekúnd + blikajúce červené svetlo
- 2) Upozornenie na dosah (rodičovská jednotka

SLO – Alarmi:

- 1) Opozorilo o praznem akumulatorju = zvočni signal vsakih 30 sekund + utripajoča rdeča luč
- 2) Opozorilo o dosegu (starševska enota zunaj dosega) = stalno piskanje + utripanje rdeče/zeleno luči





FR – Alarmes:

- 1) Alarme de batterie faible (batterie faible) = bip toutes les 30 secondes + lumière rouge clignotante
- 2) Alerte de portée (unité parentale hors de portée) = bip constant + lumière rouge/verte clignotante

IT – Allarmi:

- 1) Avviso di batteria scarica (batteria scarica) = bip ogni 30 secondi + luce rossa lampeggiante

- 2) Avviso di portata (unità genitore fuori portata) = segnale acustico costante + luce rossa/verde lampeggiante

ES – Alarmas:

- 1) Alerta de batería baja (batería baja) = pitido cada 30 segundos + luz roja intermitente
- 2) Alerta de alcance (unidad de padres fuera de alcance) = pitido constante + luz roja/verde intermitente

EN – Cleaning and maintenance:

Always disconnect the power supply from the mains before cleaning the unit. Do not disconnect the power supply from the wall outlet. Use only a lightly dampened cloth. Do not immerse the unit in water. Do not use chemical cleaning agents. This product does not require any special maintenance. Only qualified professionals may repair the unit. Please keep the proof of purchase and the instruction manual. Warranty claims or claims under warranty must be resolved exclusively with the dealer.

CZ – Čistění a údržba:

Před čišťením přístroje vždy odpojte síťový zdroj z el. zásuvky. Používejte výhradně lehce navlhčený hadřík. Neponořujte přístroj do vody. Nepoužívejte chemické čističí prostředky. Tento výrobek nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu. Opravy přístroje směřují provádět pouze kvalifikovaní odborníci. Uschovejte, prosím, doklad o koupi a návod k použití. Záruční nároky nebo nároky v rámci garance je nutno řešit výlučně s prodejcem.

DE – Reinigung und Wartung:

Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, bevor Sie es reinigen. Ziehen Sie den Netzstecker nicht aus der Steckdose. Verwenden Sie nur ein leicht angefeuchtetes Tuch. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel. Dieses Produkt erfordert keine besondere Wartung. Nur qualifizierte Fachleute dürfen das Gerät reparieren. Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg und die Gebrauchsanweisung auf. Garantie- oder Gewährleistungsansprüche sind ausschließlich mit dem Händler zu klären.

SK – Čistenie a údržba:

Pred čistením prístroja vždy odpojte napájanie od elektrickej siete. Neodpájajte napájací zdroj od sieťovej zásuvky. Používajte len ľahko navlhčenú handričku. Prístroj neponárajte do vody. Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky. Tento výrobok nevyžaduje žiadnu špeciálnu údržbu. Jednotku môžu opravovať len kvalifikovaní odborníci. Uschovajte si doklad o kúpe a návod na použitie. Záručné nároky alebo nároky v rámci záruky sa musia riešiť výlučne s predajcom.

PL – Czyszczenie i konserwacja:

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy zawsze odłączyć zasilanie od sieci elektrycznej. Nie należy odłączać zasilania od gniazdka ściennego. Używać tylko lekko zwilżonej szmatki. Nie zanurzać urządzenia w wodzie. Nie używać chemicznych środków czyszczących. Ten produkt nie wymaga specjalnej konserwacji. Urządzenie może być naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów. Należy zachować dowód zakupu i instrukcję obsługi. Roszczenia gwarancyjne lub roszczenia z tytułu gwarancji muszą być rozwiązywane wyłącznie z dealerem.

HU – Tisztítás és karbantartás:

A készülék tisztítása előtt mindig válassza le a tápegységet a hálózatról. Ne válassza le a tápegységet a fali konnektorról. Csak enyhén megnedvesített ruhát használjon. Ne merítse a készüléket vízbe. Ne használjon kémiai tisztítószereket. Ez a termék nem igényel különleges karbantartást. A készüléket csak képzett szakemberek javíthatják. Kérjük, őrizze meg a vásárlást igazoló bizonylatot és a használati útmutatót. A garanciális vagy jótállási igényeket kizárólag a kereskedővel kell rendezni.

SLO – Čiščenje in vzdrževanje:

Pred čiščenjem enote vedno izključite napajanje iz električnega omrežja. Napajalnika ne izključite iz stenske vtičnice. Uporabite le rahlo navlaženo krpo. Enote ne potaplajte v vodo. Ne uporabljajte kemičnih čistilnih sredstev. Ta izdelek ne potrebuje posebnega vzdrževanja. Napravo lahko popravljajo le usposobljeni strokovnjaki. Shranite dokazilo o nakupu in navodila za uporabo. Garancijske zahteve ali zahteve v okviru garancije je treba reševati izključno s prodajalcem.

FR – Nettoyage et entretien:

Débranchez toujours l'alimentation électrique avant de nettoyer l'appareil. Ne pas débrancher l'ali-





mentation électrique de la prise murale. N'utilisez qu'un chiffon légèrement humidifié. Ne pas immerger l'appareil dans l'eau. Ne pas utiliser de produits de nettoyage chimiques. Ce produit ne nécessite pas d'entretien particulier. Seuls des professionnels qualifiés peuvent réparer l'appareil. Veuillez conserver la preuve d'achat et le manuel d'instructions. Les réclamations au titre de la garantie doivent être résolues exclusivement avec le revendeur.

IT – Pulizia e manutenzione:

Scollegare sempre l'alimentazione dalla rete elettrica prima di pulire l'unità. Non scollegare l'alimentazione dalla presa di corrente. Utilizzare solo un panno leggermente inumidito. Non immergere l'unità in acqua. Non utilizzare detergenti chimici. Questo prodotto non richiede una manutenzione speciale. Solo professionisti qualificati possono riparare l'unità. Conservare la prova d'acquisto e il manuale di istruzioni. Le richieste di garanzia o i reclami in garanzia devono essere risolti esclusivamente con il rivenditore.

ES – Limpieza y mantenimiento:

Desconecte siempre la fuente de alimentación de la red eléctrica antes de limpiar la unidad. No desconecte la fuente de alimentación de la toma de corriente. Utilice sólo un paño ligeramente humedecido. No sumerja el aparato en agua. No utilice productos de limpieza químicos. Este producto no requiere ningún mantenimiento especial. Sólo profesionales cualificados pueden reparar la unidad. Conserve el comprobante de compra y el manual de instrucciones. Las reclamaciones de garantía o en garantía deben resolverse exclusivamente con el distribuidor.

.....

EN – Appropriate disposal methods:

This product must not be disposed of in normal household waste at the end of its useful life. The user is obliged to take the end-of-life product to a collection point designated for the recycling of electrical appliances. This obligation is indicated by symbols on the product, the instructions for use and the product packaging. The materials are reusable according to their markings. The reuse, recycling or other forms of recovery of end-of-life appliances is an important contribution to protecting our environment. Please contact your local municipality for information on the appropriate collection point.

CZ – Vhodné způsoby likvidace:

Tento výrobek se po skončení své životnosti nesmí odkládat do běžného domovního odpadu. Uživatel má povinnost odevzdat vysloužilý výrobek na sběrném místě určeném k recyklaci elektrospotřebičů. Na tuto povinnost upozorňují symboly uvedené na výrobku, návodu k použití a na obalu výrobku. Materiály jsou dle jejich označení znovu použitelné. Opakované používání, recyklace nebo jiné formy využití vysloužilých spotřebičů představují důležitý příspěvek k ochraně našeho životního prostředí. Informace o příslušném sběrném místě Vám podá místní správa obce.

DE – Geeignete Entsorgungsmethoden:

Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer ist verpflichtet, das Produkt am Ende seiner Lebensdauer bei einer für das Recycling von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstelle abzugeben. Diese Verpflichtung wird durch Symbole auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung und der Produktverpackung angezeigt. Die Materialien sind entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendbar. Die Wiederverwendung, das Recycling oder andere Formen der Verwertung von Altgeräten sind ein wichtiger Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeinde, um Informationen über die zuständige Sammelstelle zu erhalten.

SK – Vhodné metódy likvidácie:

Tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie vyhadzovať do bežného domového odpadu. Používateľ je povinný odevzdať výrobok po skončení životnosti na zberné miesto určené na recykláciu elektrických spotrebičov. Táto povinnosť je vyznačená symbolmi na výrobku, v návode na použitie a na obale výrobku. Materiály sú podľa ich označenia opätovne použiteľné. Opätovné použitie, recyklácia alebo iné formy zhodnotenia vyradených spotrebičov sú dôležitým príspevkom k ochrane nášho životného prostredia. Informácie o príslušnom zbernom mieste vám poskytne miestna samospráva.

PL – Odpowiednie metody utylizacji:

Ten produkt nie może być wyrzucany do zwykłych odpadów domowych po zakończeniu okresu użytkowania. Użytkownik jest zobowiązany do przekazania zużytego produktu do punktu zbiórki przeznaczzonego do recyklingu urządzeń elektrycznych. Obowiązek ten jest oznaczony symbolami na produkcie, instrukcji obsługi i opakowaniu produktu. Materiały nadają się do ponownego użycia zgodnie z ich oznaczeniami. Ponowne użycie, recykling lub inne formy odzysku urządzeń wycofanych





z eksploatacji stanowią ważny wkład w ochronę środowiska. Aby uzyskać informacje na temat odpowiedniego punktu zbiórki, należy skontaktować się z lokalnym urzędem gminy.

HU – Megfelelő ártalmatlanítási módszerek:

A termék élettartamának végén nem szabad a normál háztartási hulladékba dobni. A felhasználó köteles az elhasznált termékét az elektromos készülékek újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyre szállítani. Ezt a kötelezettséget a terméken, a használati utasításban és a termék csomagolásán található szimbólumok jelzik. Az anyagok a jelölésük szerint újrafelhasználhatóak. Az elhasznált készülékek újrafelhasználása, újrahasznosítása vagy más módon történő hasznosítása fontos hozzájárulás környezetünk védelméhez. A megfelelő gyűjtőhelyről a helyi önkormányzatnál érdeklődjön.

SLO – Ustrezne metode odstranjevanja:

Ta izdelek se po koncu življenjske dobe ne sme odlagati med običajne gospodinske odpadke. Uporabnik mora izdelek, ki mu poteče življenjska doba, oddati na zbirnem mestu, ki je namenjeno recikliranju električnih naprav. Ta obveznost je označena s simboli na izdelku, navodilih za uporabo in embalaži izdelka. Materiali so glede na njihove oznake primerni za ponovno uporabo. Ponovna uporaba, recikliranje ali druge oblike predelave izrabljenih naprav so pomemben prispevek k varovanju našega okolja. Za informacije o ustreznem zbirnem mestu se obrnite na lokalno občino.

FR – Méthodes d'élimination appropriées:

Ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères normales à la fin de sa vie utile. L'utilisateur est tenu de déposer le produit en fin de vie dans un point de collecte désigné pour le recyclage des appareils électriques. Cette obligation est indiquée par des symboles sur le produit, le mode d'emploi et l'emballage du produit. Les matériaux sont réutilisables selon leur marquage. La réutilisation, le recyclage ou d'autres formes de valorisation des appareils en fin de vie constituent une contribution importante à la protection de notre environnement. Veuillez contacter votre municipalité pour obtenir des informations sur le point de collecte approprié.

IT – Metodi di smaltimento appropriati:

Questo prodotto non deve essere smaltito nei normali rifiuti domestici al termine della sua vita utile. L'utente è tenuto a portare il prodotto a fine vita in un punto di raccolta designato per il riciclaggio degli apparecchi elettrici. Questo obbligo è indicato da simboli sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso e sulla confezione del prodotto. I materiali sono riutilizzabili in base alla loro marcatura. Il riutilizzo, il riciclaggio o altre forme di recupero degli apparecchi a fine vita rappresentano un importante contributo alla tutela dell'ambiente. Per informazioni sul punto di raccolta appropriato, contattare il comune di residenza.

ES – Métodos de eliminación apropiados:

Este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal al final de su vida útil. El usuario está obligado a llevar el producto al final de su vida útil a un punto de recogida designado para el reciclaje de aparatos eléctricos. Esta obligación se indica mediante símbolos en el producto, las instrucciones de uso y el embalaje del producto. Los materiales son reutilizables según su marcado. La reutilización, el reciclado u otras formas de recuperación de aparatos al final de su vida útil es una contribución importante a la protección de nuestro medio ambiente. Póngase en contacto con su ayuntamiento para obtener información sobre el punto de recogida adecuado.

.....



ZOPA design s.r.o., Záhřebská 562/41, 120 00 Praha, Czech Republic

www.zopadesign.com

